

Scala 1/72 - 1/72nd Scale - Echelle 1/72ème - 1/72 Maßstab - Escala 1/72- Schaal 1/72- Skala 1/72

Le forze armate sovietiche da sempre attente ad ogni possibile sviluppo dei velivoli ad ala rotante, sia dal punto di vista tecnologico che operativo, stanno anticipando di diversi anni un'esigenza tralasciata da almeno un decennio dagli stati maggiori della NATO: l'introduzione di un elicottero "da caccia", destinato ad ottenere la superiorità sul campo di battaglia a spese dei velivoli avversari attualmente dedicati in prevalenza al ruolo anticarro. Questo velivolo, progettato dal "Bureau" Kamov, è in fase di sviluppo molto avanzata e si prevede possa raggiungere un' iniziale operatività nei prossimi 2-3 anni. L'elicottero, denominato "Hokum" dalla NATO, si presenta come una classica macchina da combattimento sulla falsariga dell'Apache o dei più recenti progetti occidentali (A-129, PAH-2): abitacolo in tandem e completa dotazione optronica. Si differenzia per l'utilizzazione di due rotori assiali controrotanti secondo la formula "Kamov" già utilizzata con successo con i KA-26/28/32 (manca quindi il rotore anticoppia posteriore).

The Soviet armed forces, always attentive to every possible development of rotor aircraft, from both the technological and operational point of view, are beating by several years a need outlined by the NATO chiefs of staff for at least a decade; the introduction of a "hunter" helicopter, designed to gain superiority on the battlefield at the expense of enemy aircraft at present dedicated prevalently to an anti-tank role. This aircraft, designed by the Kamov "Bureau", is in a very advanced stage of development and it is forecast that it can reach an initial operational state in the next 2-3 years. The helicopter, codenamed "Hokum" by NATO, looks like a classic combat machine, along the lines of the Apache or the more recent western designs (A-129, PAH-2): tandem cockpit and complete optronics equipment. It differs in that it uses two counter-rotating axial rotors following the "Kamov" formula, already used successfully with the KA-26/28/32. (There is no rear stabilising rotor).

Les forces armées soviétique ont depuis toujours porté une grande attention à tous les développements possibles des appareils à voilure tourante, à la fois d'un point de vue technologique et opérationnel, et ont précédé de plusieurs années une exigence esquissée depuis au moins dix ans par les états-majors de l'OTAN: l'introduction d'un hélicoptère "de chasse" destiné à s'arroger la supériorité sur le champ de bataille contre les appareils ennemis actuellement spécialisés surtout dans la lutte anticar. Cet appareil, conçu par le "Büro" Kamov, est arrivé à un stade de développement très avancé et devrait atteindre un niveau opérationnel initial au cours des 2 ou 3 prochaines années. Cet hélicoptère, appelé "Hokum" par l'OTAN, se présente comme une machine de combat classique sur le modèle de l'Apache ou des projets occidentaux les plus récents (A-129, PAH-2): habitacle en tandem et dotation optronique complète. Il diffère par l'emploi de deux rotors axiaux contra-rotatifs, selon la formule Kamov déjà utilisée avec succès sur les KA-26/28/32 (le rotor anticouple postérieur étant donc absent).

Die sowjetischen Streitkräfte, stets wachsam gegenüber allen Entwicklungen im Hinblick auf Flugzeuge mit Drehflügeln, und zwar sowohl unter technologischen als auch unter strategischen Gesichtspunkten, sind dabei, einem seit wenigstens einem Jahrzehnt vom NATO-Stab aufgezichneten Erfordernis um einige Jahre zuvorzukommen: der Einführung eines Jagdhubschraubers, der auf dem Schlachtfeld auf die Überlegenheit über feindliche Flugzeuge abzielt; letztere sind gegenwärtig vorwiegend für die Aufgabe der Panzerabwehr eingerichtet. Dieses vom "Büro" Kamov entworfene Flugzeug befindet sich bereits in einer sehr fortgeschrittenen Phase der Entwicklung, und man rechnet damit, daß es in den nächsten zwei bis drei Jahren zu ersten Testflügen starten kann. Der Hubschrauber, von der NATO "Hokum" genannt, erweist sich als klassisches Kampfflugzeug, etwa auf der Linie der Apache oder der anderen Projekte des Westens aus jüngster Zeit (A-129, PAH-2): Tandem-Pilotenkabine mit kompletter optronischer Ausrüstung. Ein Unterschied besteht in der Verwendung zweier axialer Hubschrauben, die sich nach der "Kamov" - Formel gegeneinander drehen. Diese Formel wurde schon mit Erfolg bei den Typen KA-26, 28 und 32 angewendet (demnach fehlt das hintere Rotoren-Gegenpaar).

Las fuerzas armadas soviéticas desde siempre atentas en relación con todo posible desarrollo en el campo de los velivolos de ala rotante, tando desde el punto de vista tecnologico como operativo, estan anticipando desde hace varios años una exigencia marca ya por almenos un decenio por los estados mayores de la NATO: la introduccion de un helicóptero "de caza", destinado a obtener la prioridad en el campo de batalla a costa de los velivolos adversarios actualmente dedicados en prevalencia al papel anticarro. Este velivolo, proyectado por "Bureau" Kamov, está en fase de desarrollo muy avanzada y se prevé que pueda alcanzar una operatividad inicial dentro de los proximos 2-3 años. El helicóptero, denominado "Hokum" por la NATO, se presenta como un clásico vehiculo de combate, parecido al Apache o de los mas recientes proyectos occidentales (A-129, el PAH-2); habitaculo en tandem completa dotacion optronica. Se diferencia por el uso de dos rotores axiales contrarrotantes segun la formula "Kamov" ya utilizada con exito con los KA-26/28/32 (falta el rotor antipar posterior).

IMPORTANTE

Prima di iniziare il montaggio del modello studiare attentamente le varie fasi d'assemblaggio indicate nei disegni. A) Staccare con cura le parti dalle stampate. B) Eliminare con una limetta o con una carta-vetro fine le eventuali sbavature, controlla l'incastro di ogni pezzo prima di incollarlo. Verniciare, prima di assemblare, gli eventuali particolari interni del modello o le parti difficilmente raggiungibili ad assemblaggio effettuato. Seguire sempre l'ordine di montaggio illustrato nelle tavole, e, nel caso di parti alternative che consentano di realizzare differenti versioni, scegliere prima dell'assemblaggio la variante preferita.

WARNING

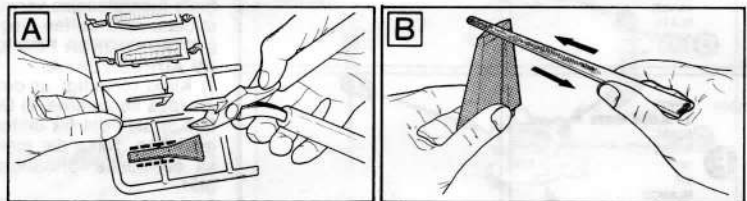
Before starting to assemble the model, carefully examine the various assembly phases indicated in the drawings. A) Carefully remove the parts from the sprues using a razor blade or emery paper. B) Eliminate any burrs, check the fit of each piece before cementing in place. Before assembly, paint any internal parts of the model or parts which are difficult to get at once assembly has been made. Always follow the assembly order indicated on the tables and, in the case of alternative parts which make it possible to obtain different versions, always choose the version you prefer before assembly.

IMPORTANT

Avant de procéder au montage du modèle, étudier attentivement les différentes phases d'assemblage indiquées sur le dessin. A) Détacher avec soin les pièces des montants. B) Éliminer avec une petite lime ou avec du papier de verre à grain fin les bavures éventuelles, contrôler que chaque pièce soit bien conforme avant de la coller à sa place. Peindre, avant de les assembler les éventuels détails internes du modèle ou les pièces difficiles à atteindre une fois l'assemblage effectué. Suivre toujours scrupuleusement l'ordre de montage illustré sur les planisets, dans le cas de pièces offertes en alternative permettant de réaliser différentes versions, choisir la variante préférée avant de procéder à l'assemblage.

WICHTIG

Vor der Montage des Modells Aufmerksam die Verschiedenen Phasen der auf den Zeichnungen Angegebenen Zusammensetzung Beachten und Durchlesen. A) Sorgfältig die Einzelnen Teile Abnehmen. B) Mit einer Kleinen Feile oder mit Sandpapier Eventuelle Unregelmäßigkeiten Beseitigen, die Teile vor dem Verkleben ungeleimt zusammenhalten, um ihren Passitz zu prüfen. Vor der Zusammensetzung Eventuelle Innere Teile, die nach der Zusammensetzung Schlecht zu Erreichen sind, Lacken. Immer die Reihenfolge der Illustrierten Montage Beachten. Im Fall von Alternativen Teilen, die für die Verschiedenen Versionen Vorgesehen sind, von der Zusammensetzung die Gewünschte Version Wählen.

**IMPORTANTE**

Antes de empezar el montaje del modelo, estúdiense cuidadosamente las varias fases de ensamblaje indicada en los dibujos. A) Despegar con cuidado las partes. B) Eliminar con una pequeña lima o con papel de lija las eventuales rebabas, verifique que cada pieza encaje bien antes de pegar en posición. Barnizar, antes de ensamblar, los eventuales detalles internos del modelo o las partes difícilmente alcanzables después de efectuado el ensamblaje. Sigase siempre el orden del montaje ilustrado en las tablas y, en el caso de partes alternativas que permitan realizar diferentes variantes, escójase, antes del ensamblaje la variante preferida.

BELANGRIJK

Voor met de eigenlijke montage te beginnen eerst de diverse montagefases zoals die in de tekeningen zijn aangegeven aandachtig doorlezen. A) De delen voorzichtig uit de platen halen. B) Eventuele oneffenheden met een vijl of fijn schuurpapier wegwerken, controleer de passing van elk deel vóór het lijmen. Voor een en ander in elkaar te zetten eerst die delen die zich aan de binnekant bevinden of die wanneer het model in elkaar gezet is moeilijk bereikbaar zullen zijn, verven. Steeds in volgorde werken zoals die voor de montage aangegeven is, en, als er keus bestaat tussen verschillende versies, deze voor de eigenlijke montage maken.

VIKTIGT

Innan monteringen påbörjas skall de olika ihopsättningsfaserna som är anvisade på ritningarna uppmärksam studeras. Lossna med omsorg delarna från tryckformerna. A) Avlägsna med en liten fil eller med fint sandpapper eventuella gjutsömmar. B) Färgsätt innan monteringen modellens eventuella inre detaljer och de delar som är svåråtkomliga vid slutförd montering, kolla noga att delarna passar före limningen. Följ alltid den monteringsordning som är illustrerad på planscherna och för den händelse att det finns alternativa delar vilka tillåter att förverkliga olika versioner, så utväljes den varianten som föredrages före ihopsättningen.

**COLORI · COLOURS · COULEURS · FARBEN
COLORES · VERFKLEUREN · FÄRGERNA**

PER LA REALIZZAZIONE DI MODELLI PIU' REALISTICI SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE LE VERNICI HUMBROL.
TO OBTAIN THE BEST RESULTS WHEN COMPLETING THIS KIT, ALWAYS USE HUMBROL ENAMELS.
POUR LA REALISATION DE MAQUETTES PLUS PROCHES DE LA REALITE ON CONSEILLE D'UTILISER LES VERNIS HUMBROL.
FÜR DEN GUT WIRKLICHKEITSGETREUERER MODELLE WIRD EMPFOHLEN DIE HUMBROL-LACKE ZU VERWENDEN.
PARA LA REALIZACION DE MODELOS MAS REALISTAS SE ACONSEJA UTILIZAR LOS BARNICES HUMBROL.
OM HET BESTE RESULTAAT BIJ HET SAMENBOUWEN TE KRONGE, GEBRUIKT U HUMBROL VERVEN.
FOR UTFORANDET AV MER REALISTISKA MODELLER REKOMMENDERAS HUMBROL LACKFÄRGER.

A	MATT LIGHT GREY USNS LIGHT GULL GREY GRIS CLAIR HELLGRAU VAALGRIS LJUSGRÅ GRIS CLARO GRIGIO CHIARO FS - 36440	J	MATT OLIVE GREEN 66 OLIVE DRAB VERT OLIVE OLIVGRÜN MAT OLJFGRÖEN OLIVGRÖN VERDE OLIVA VERDE OLIVA FS - 34079
OPACO		OPACO	

B	SATIN COAL BLACK 85 COAL BLACK NOIR CHARBON ANTHRAZIT STEINKOLENZWART SVART NEGRO CARBON NERO CARBONE F.S. - 27038	K	MATT BROWN 119 LIGHT EARTH BRUN CLAIR HELLERDFARBEN LICHT BRUIN BRUN MARRON MARRONE FS - 30219
SEMI LUCIDO		OPACO	

C	BURNISHED METAL 53 GUN METAL METAL BRUN BRUNIERTER METALL LJZERKLEUR OXIDERAD METALL METAL BRUNIDO METALLO BRUNITO	L	GLOSS LIGHT GREY 40 PALE GREY GRIS CLAIR HELLGRAU VAALGRIS LJUSGRÅ GRIS CLARO GRIGIO CHIARO LUCIDO

D	SILVER 11 SILVER FOX ARGENT SILBER ZILVER SILVER PLATA ARGENTO		

E	GLOSS WHITE 22 GLOSS WHITE BLANC WEISS WIT BLANCO BIANCO FS - 17875		
LUCIDO			

F	GLOSS RED 19 BRIGHT RED ROUGE ROT ROOD ROD ROJO ROSSO FS - 11105		
LUCIDO			

G	GLOSS GREEN 2 EMERALD VERT GRÜN GRÖN GRON VERDE VERDE FS - 14109		
LUCIDO			

H	MATT DARK GREY 27 SEA GREY GRIS FONCE DUNKELGRAU MAT MIDDELGRUIS MÖRKGRÅ GRIS OSCURO GRIGIO SCURO FS - 36173		
OPACO			

ISTRUZIONI PER APPLICARE CORRETTAMENTE LE ADESIVE.

1) Ritagliare, con attenzione, il soggetto prescelto seguendone i contorni. 2) Immergerlo in acqua tiepida. 3) Separarlo dal supporto. 4) Posizionare l'adesivo sul modello - asciugarlo con l'aiuto di un panno - eliminare le eventuali bolle d'aria spingendole all'esterno.

STEPS TO FOLLOW IN ATTACHING THE DECALS PROPERLY.

1) Cut out the subject you have chosen, being very careful to clip along its outlines so as not to leave any ragged edges. 2) Soak it for a few seconds in warm water. 3) Carefully separate it from its backing. 4) Place the decal on the model. Remove all drops of water with a dry cloth. Any air bubbles which may have formed can be removed by gently squeezing them out to the edges of the decal.

MODE D'EMPLOI POUR L'APPLICATION DES ADHESIFS.

1) Découper attentivement le sujet choisi en suivant les contours. 2) Le plonger dans de l'eau tiède. 3) Le séparer de son support. 4) Placer l'adhésif sur le modèle - l'essuyer avec un linge et éliminer les bulles d'air éventuelles en les faisant glisser vers l'extérieur.

ANLEITUNG FÜR DAS RICHTIGE ANBRINGEN DER ABZIEHBILDER.

1) Das gewählte Bild sorgfältig nach den Konturen ausschneiden. 2) In lauwarmes Wasser legen. 3) Es von der Unterlage ablösen. 4) Den Aufkleber auf das Modell legen - mit einem Tuch trocknen - eventuell vorhandene Luftblasen durch Drücken nach außen beseitigen.

INSTRUCTIVO PARA APLICAR CORRECTAMENTE LOS ADHESIVOS.

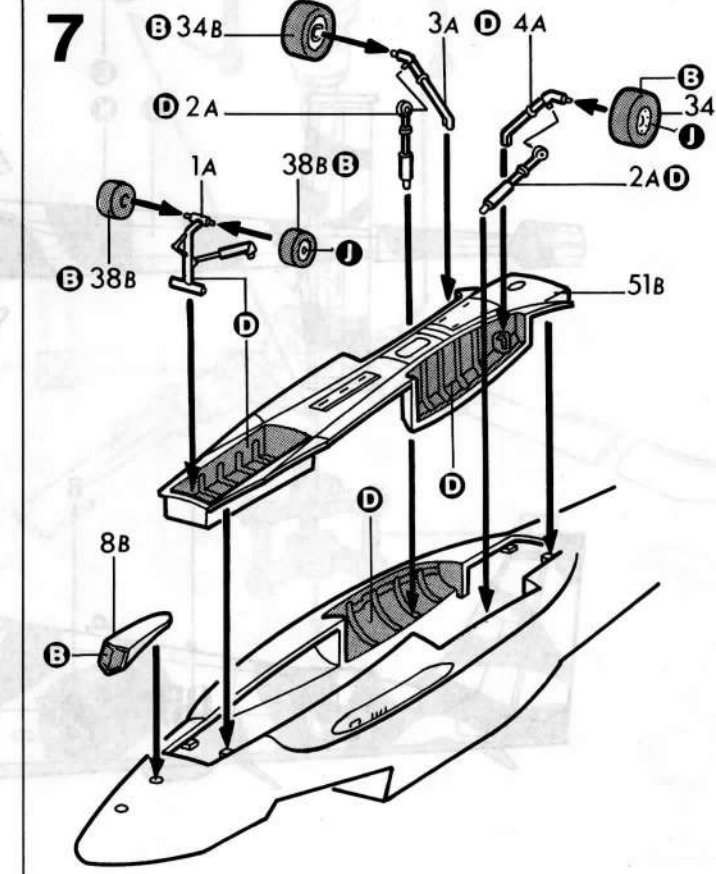
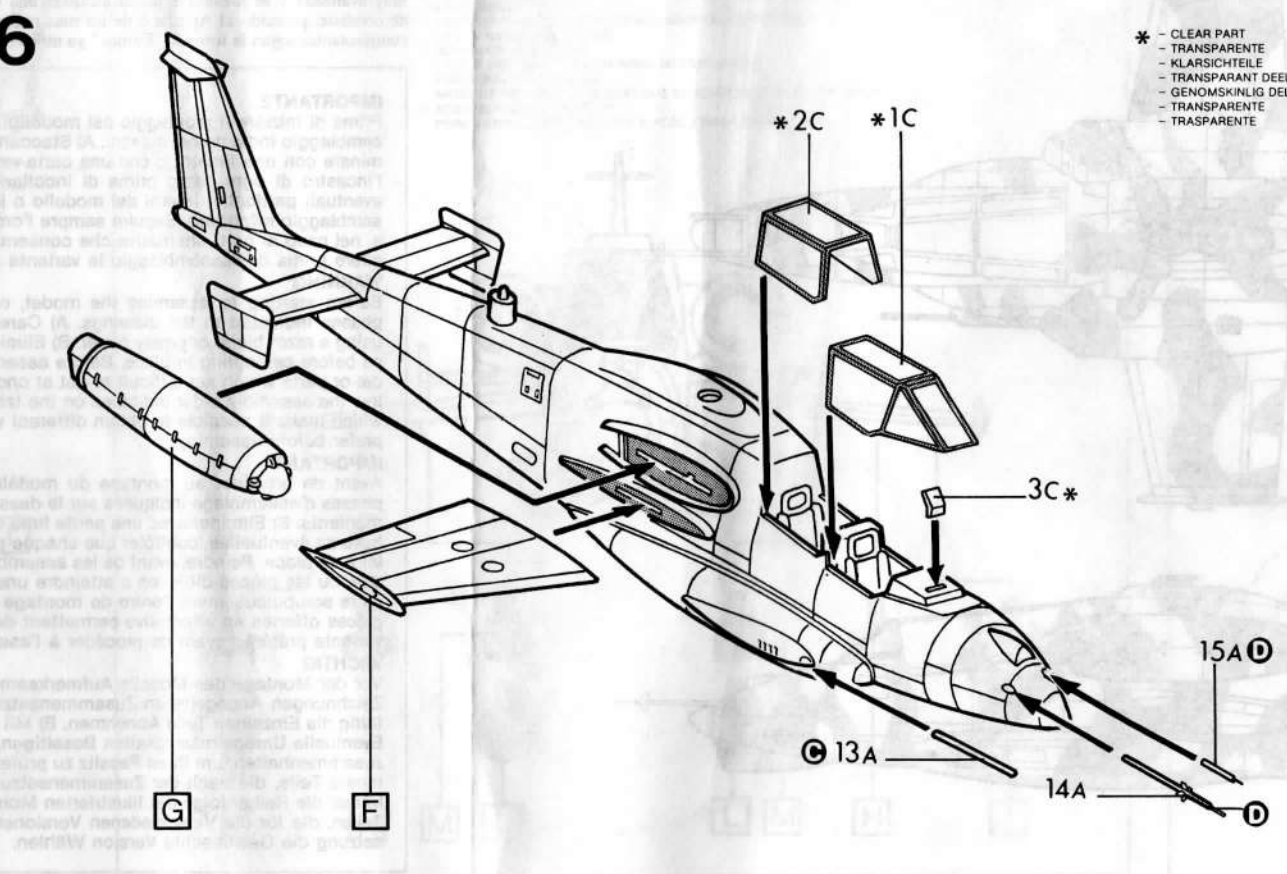
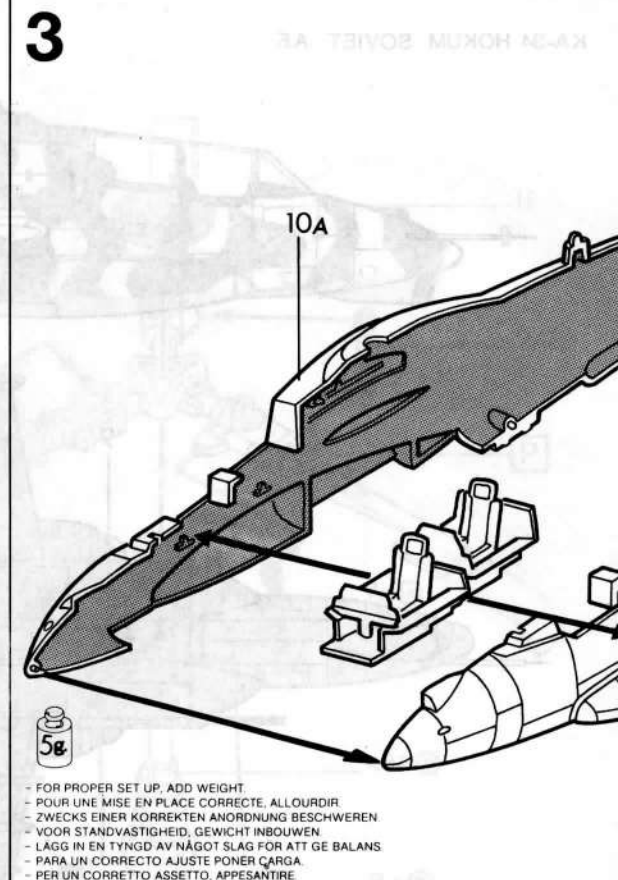
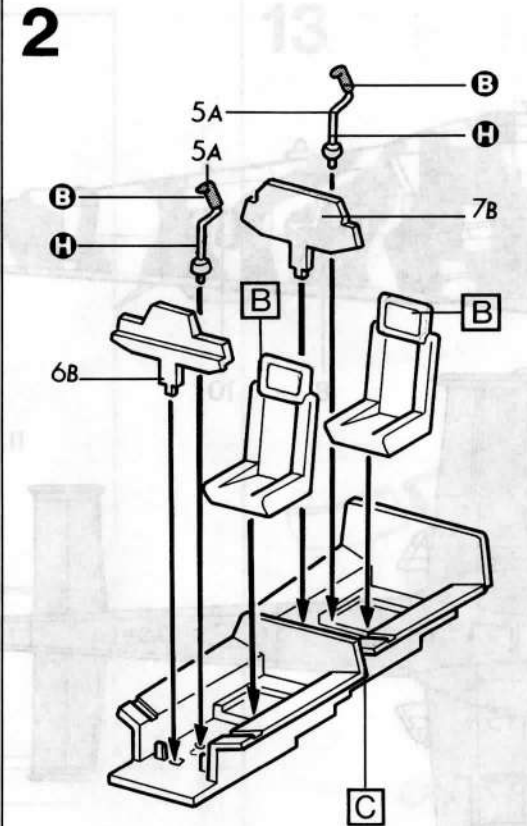
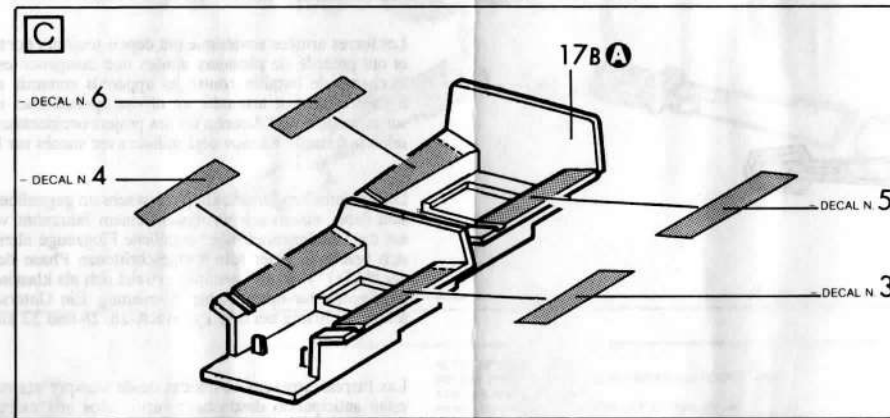
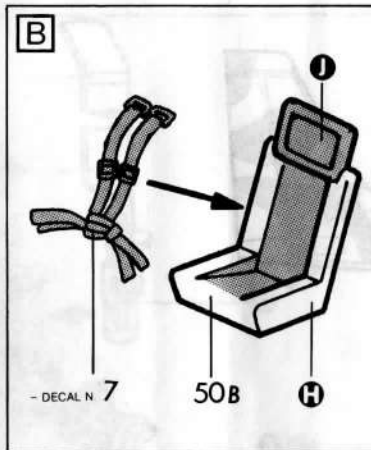
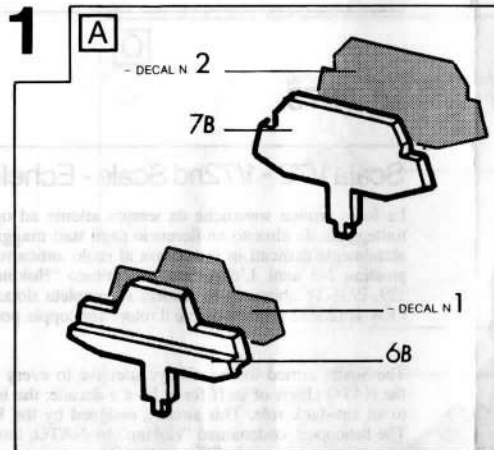
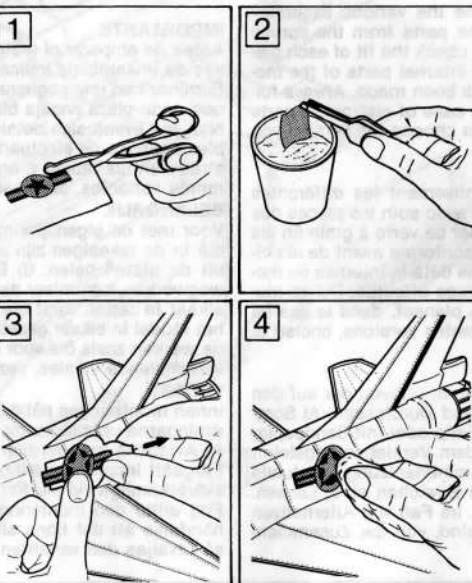
1) Recortar con cuidado el sujeto escogido siguiendo la silueta. 2) Sumirlo en agua tibia. 3) Quitarlo de su soporte. 4) Situar el adhesivo en su lugar. Secarlo con un pedazo de tela. Desinflar las eventuales burbujas de aire empujandolas hacia la orilla.

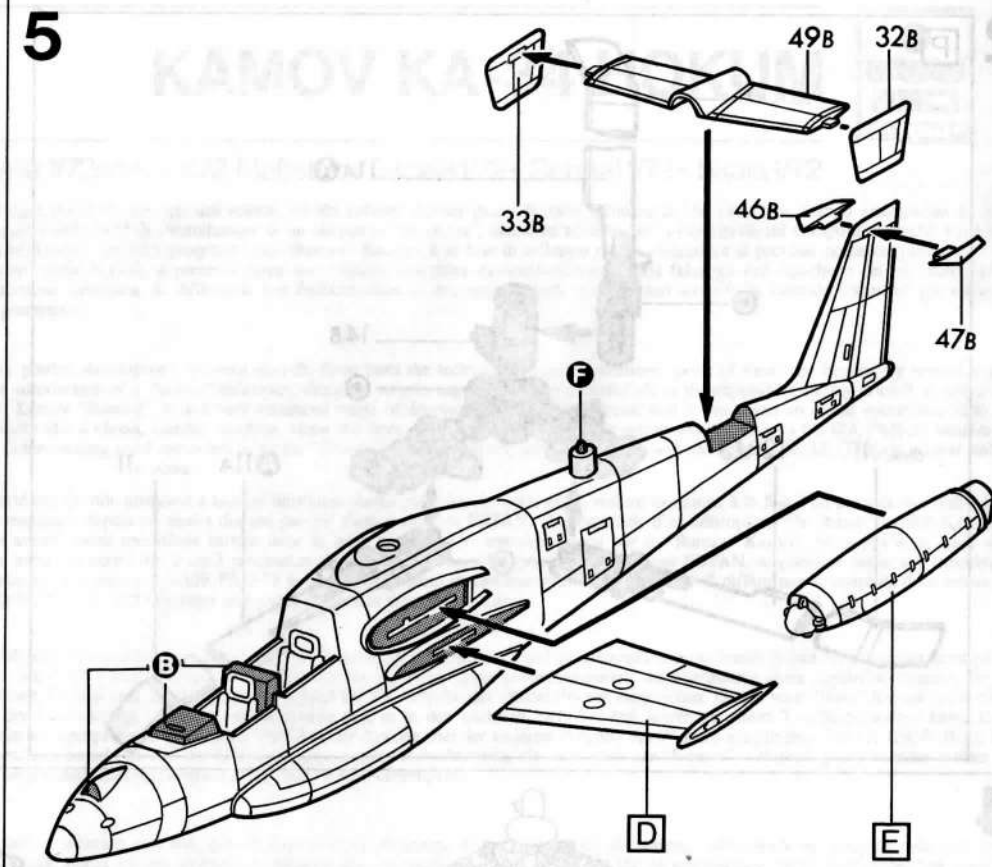
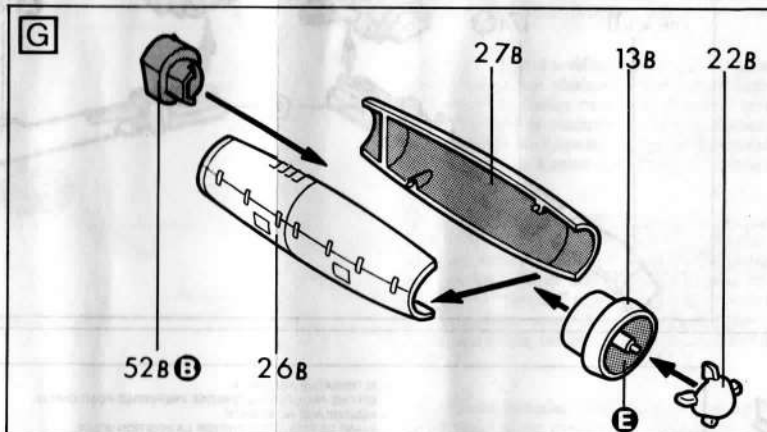
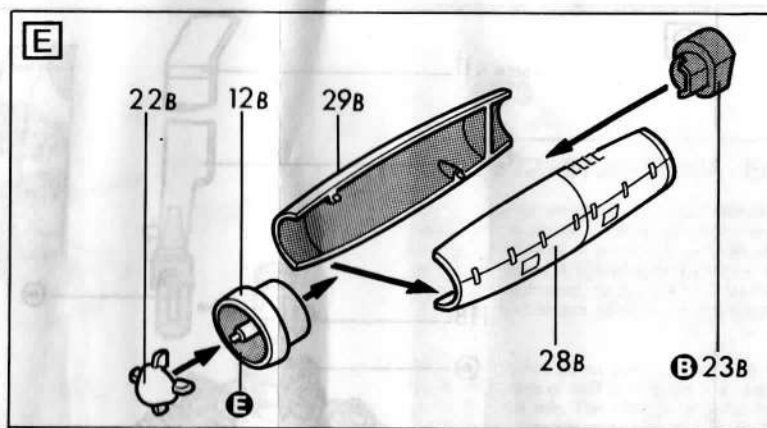
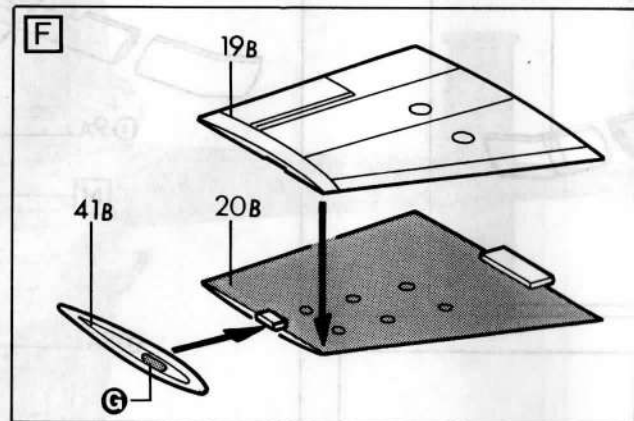
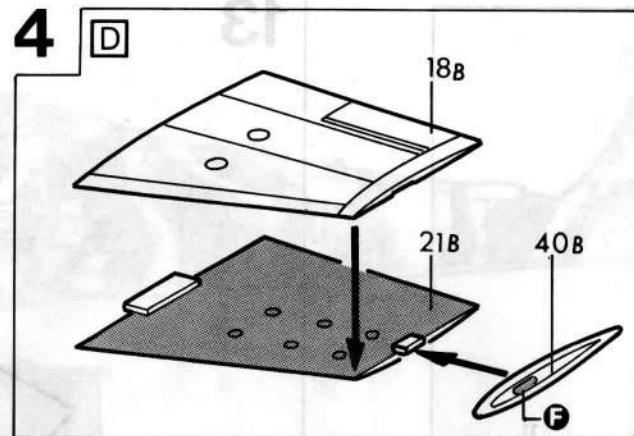
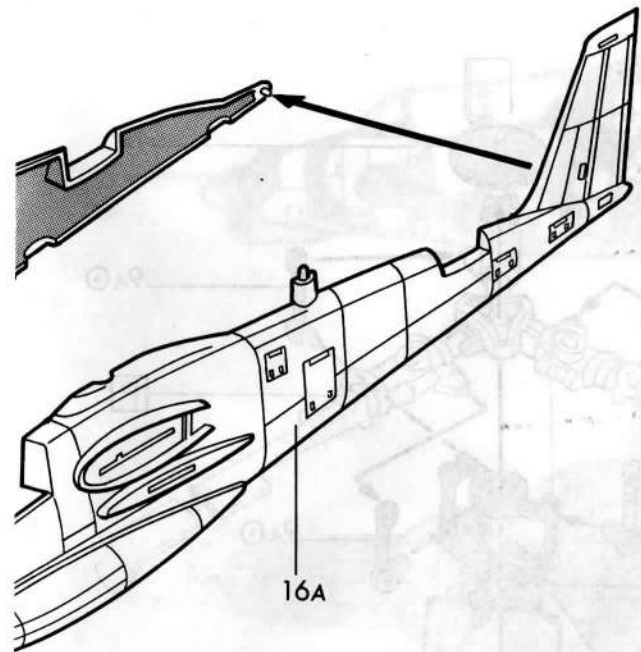
INSTRUKTIES TOT HET KORREKT AANBRENGEN VAN DE TRANSFERS.

1) Het uitgekozen voorwerp voorzichtig langs de contouren uitknippen. 2) In lauw water dompelen. 3) Van de plakstrook afhalen. 4) De transfer op het model aanbrengen en met een lapje afdrogen; eventuele luchtblaasjes verwijderen door deze vanuit het midden naar buiten weg te strijken.

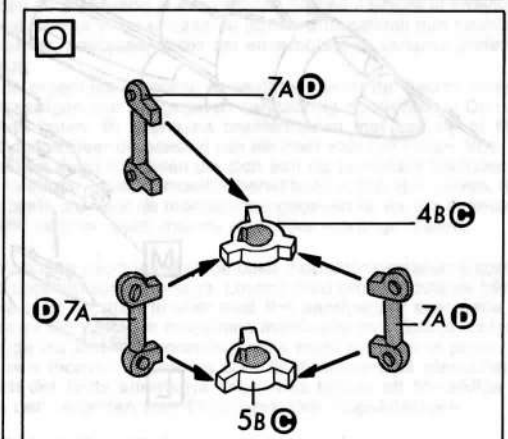
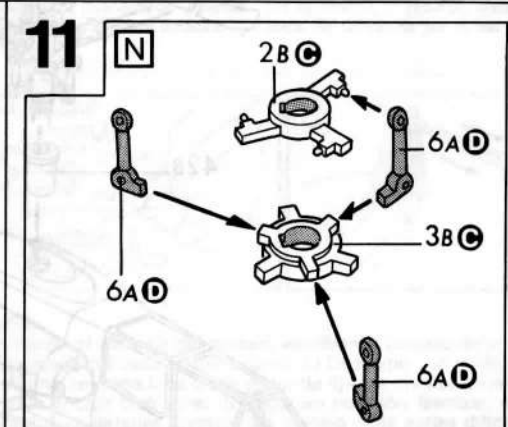
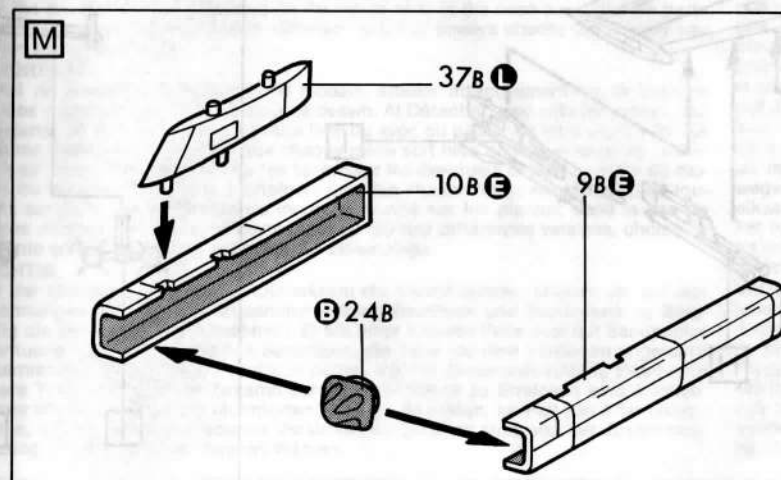
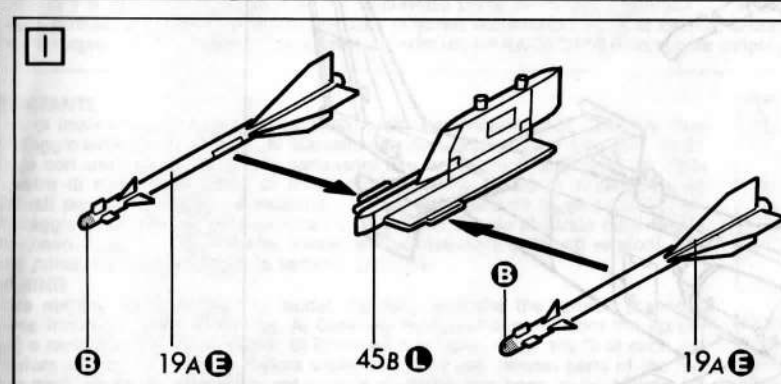
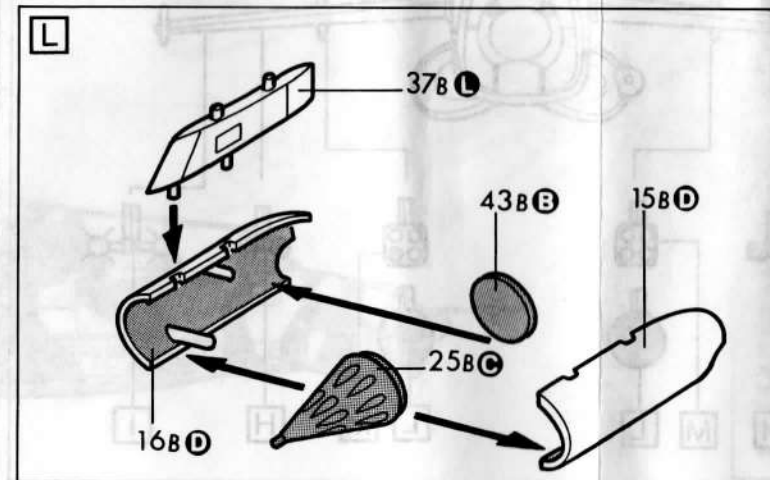
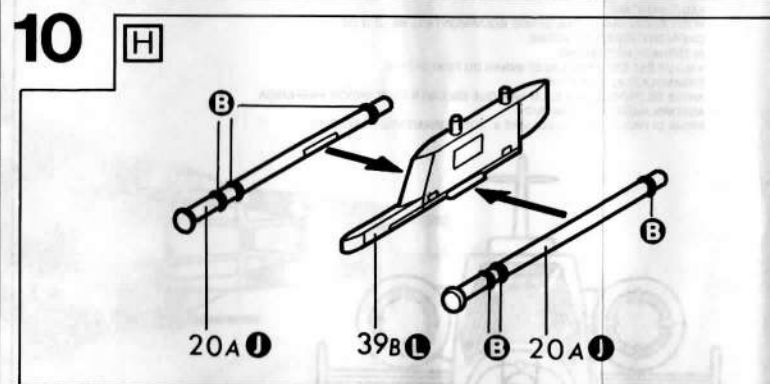
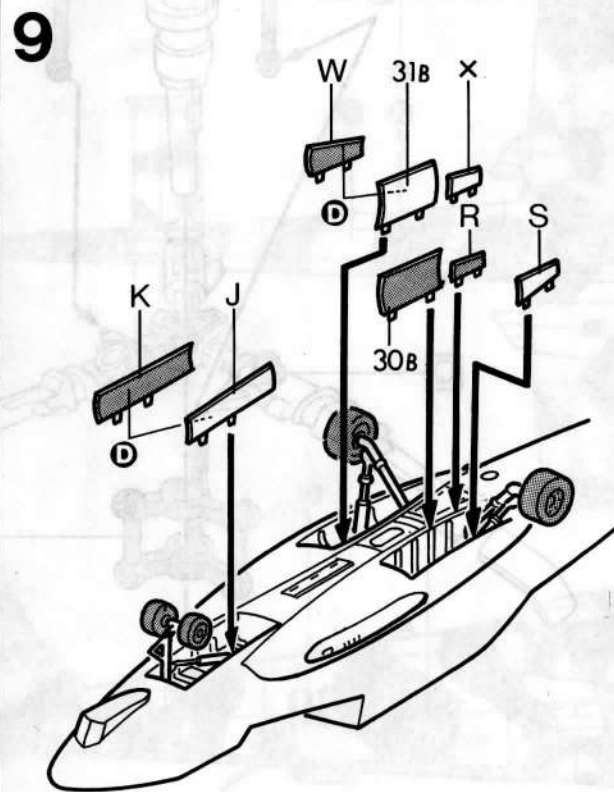
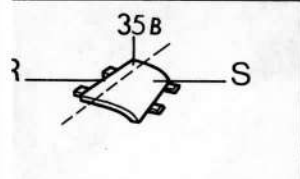
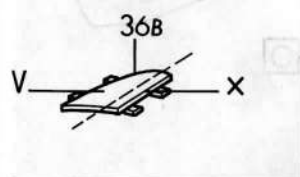
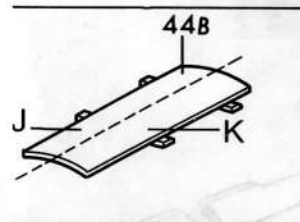
INSTRUKTIONER FÖR KORREKT PSÄTTNING AV ADHESIVERNA.

1) Klipp försiktigt ur det utvalda föremålet genom att följa konturerna. 2) Doppa ner det i ljummet vatten. 3) Skilj det från underlaget. 4) Sätt adhesivet på modellen. Torka det med hjälp av en trasa. Avlägsna eventuella luftbubblor genom att pressa dem utåt.

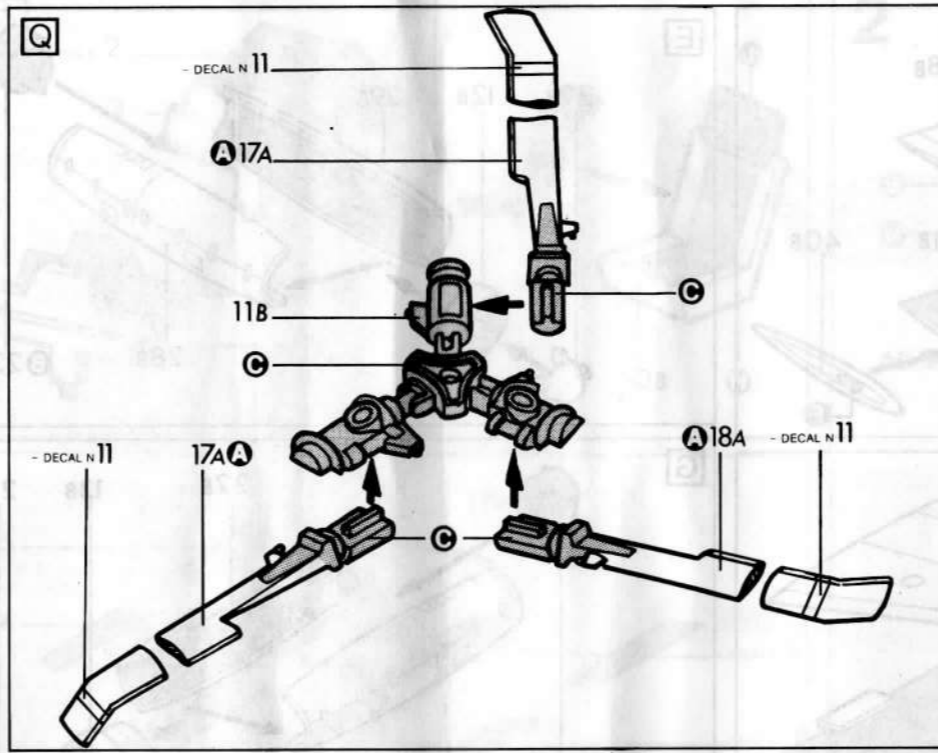
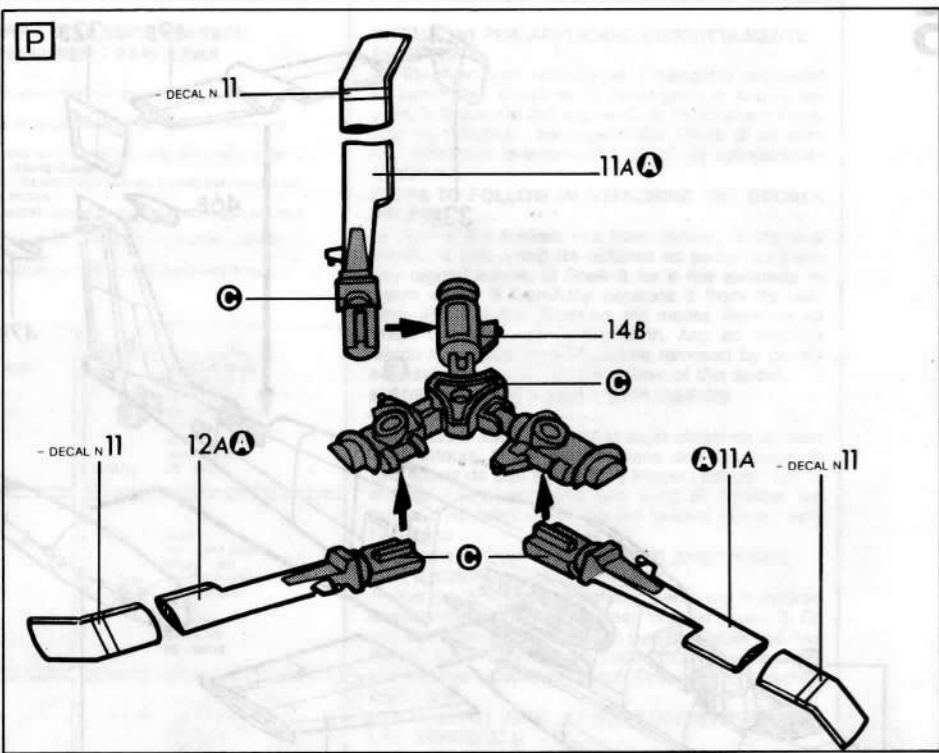




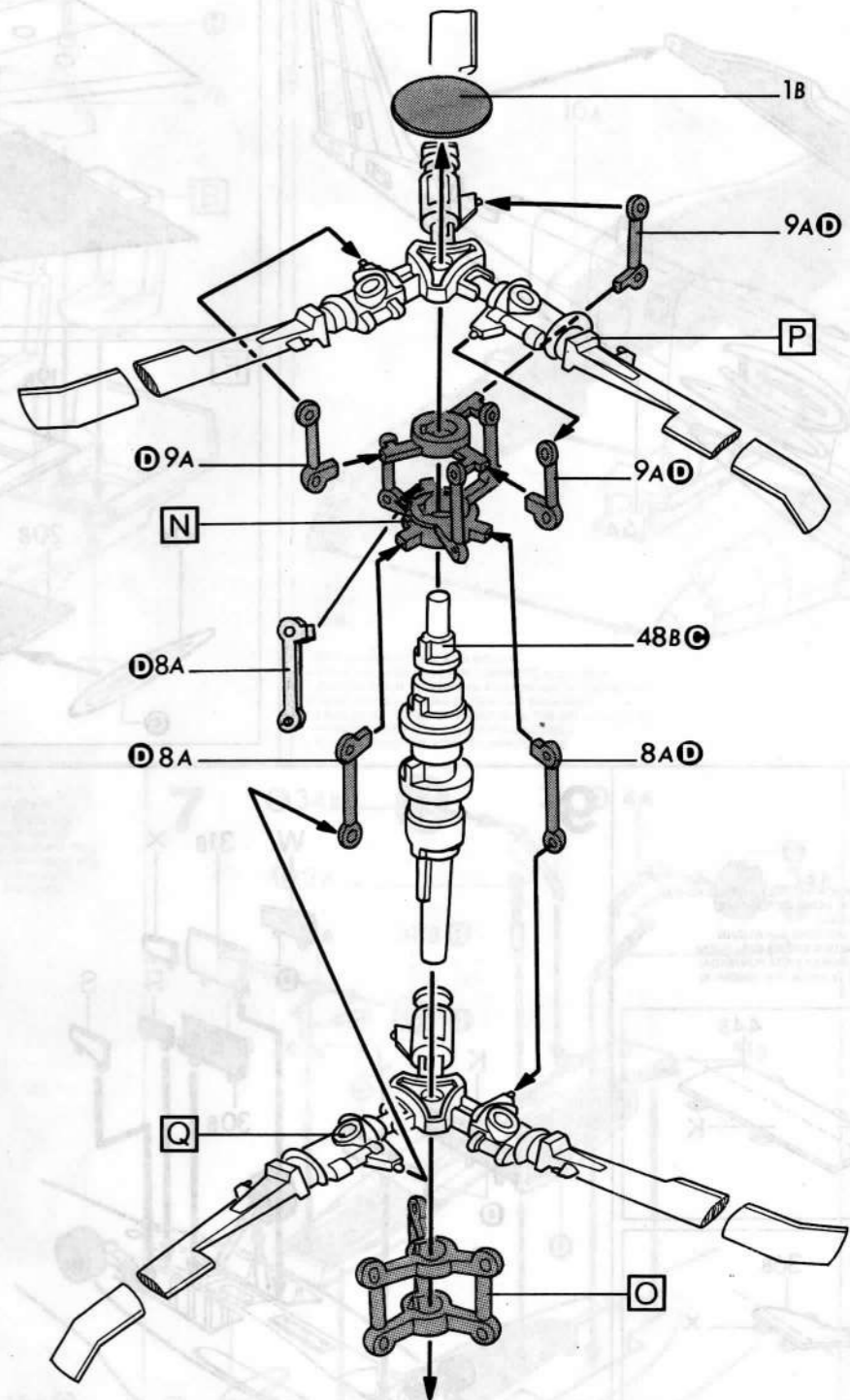
CUT AS INDICATED (FOLLOWING DASHES);
 COUPER (V. LIGNE EN POINTILLE);
 ABSCHNEIDEN;
 SNIJDT U VOLGENS AANWIJZING;
 SKÄRA (SE DEN STRECKADE LINJEN);
 CORTAR (POR LA LINEA PUNTEADA);
 TAGLIARE (V. LINEA TRATTEGGIATA).



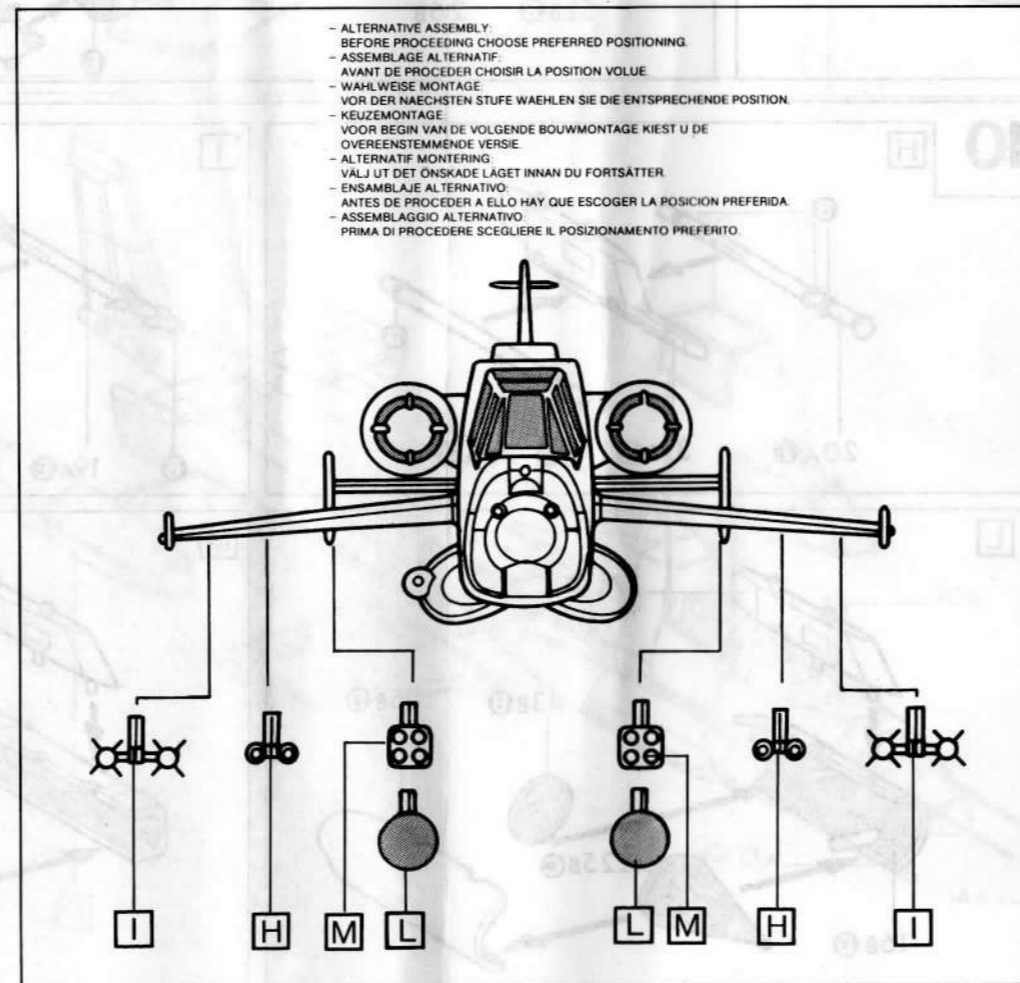
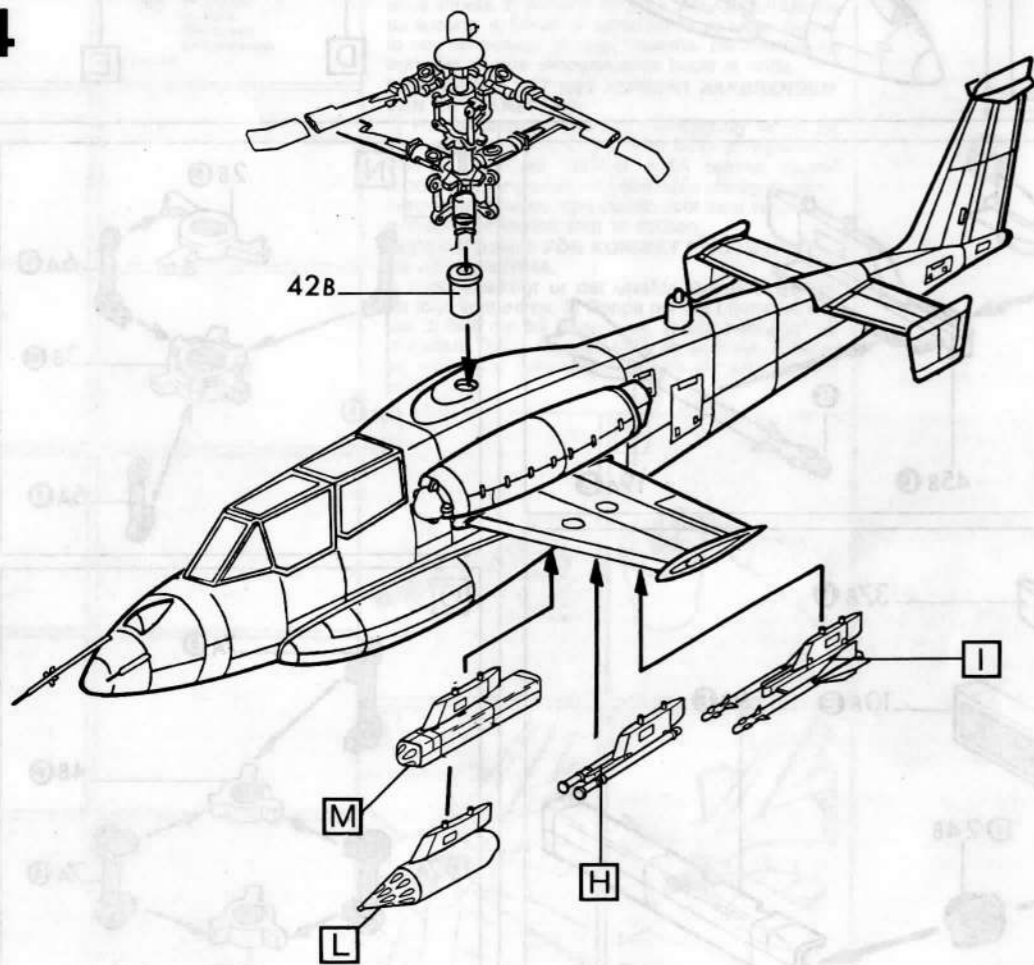
12



13



14



- ALTERNATIVE ASSEMBLY:
BEFORE PROCEEDING CHOOSE PREFERRED POSITIONING.
- ASSEMBLAGE ALTERNATIF:
AVANT DE PROCEDER CHOISIR LA POSITION VULUE.
- WAHLWEISE MONTAGE:
VOR DER NAECHSTEN STUFE WAEHLEN SIE DIE ENTSPRECHENDE POSITION.
- KEUZEMONTAGE:
VOOR BEGIN VAN DE VOLGENDE BOUWMONTAGE KIEST U DE
OVEREENSTEMMENDE VERSIE.
- ALTERNATIF MONTERING:
VALJ UT DET ÖNSKADE LAGET INNAN DU FORTSATTER.
- ENSAMBLAJE ALTERNATIVO:
ANTES DE PROCEDER A ELLO HAY QUE ESCOGER LA POSICION PREFERIDA.
- ASSEMBLAGGIO ALTERNATIVO:
PRIMA DI PROCEDERE SCEGLIERE IL POSIZIONAMENTO PREFERITO.

